

CERTIFICATO VETERINARIO  
OFFICIAL HEALTH CERTIFICATE

Per l'esportazione di carni suine e prodotti a base di carne suina verso Hong-Kong  
For swine meat and meat products intended for consignment to Hong-Kong

Certificato N.....  
Certificate N.

Autorita' competente: Ministero della Salute  
Competent Authority: Ministry of Health

Autorita' emittente:  
Issuing Authority

Regione:..... Servizio veterinario ASL n:.....  
Region Veterinary Service ASL

Specie animale:.....  
Species of livestock

Denominazione del prodotto:.....  
Kind of product

Numero di pezzi:.....  
Number of pieces

Peso netto (Kg):.....  
Net weight

Stabilimento di provenienza (nome, indirizzo e numero di riconoscimento M, S o L)  
Name, address and designated number of the plant of origin

- Macello:.....  
Slaughterhouse

- Laboratorio di sezionamento:.....  
Cutting plant

- Deposito frigorifero:.....  
Storage plant

- Laboratorio di trasformazione:.....  
Processing plant

Numero di identificazione del sigillo del/i container:.....  
Identification number of the seal fastening the container

Nome e indirizzo dello speditore:.....  
Name and address of the consignor

Nome e indirizzo del destinatario:.....  
Name and address of consignee

Data di macellazione e di ispezione delle carni:.....  
(escluse le carni sezionate, in pezzi o in altro modo trasformate)  
Date of slaughtering and meat inspection (excluding meat/meat products divided, chopped or otherwise processed)

Data di produzione:.....  
Manufacturing date

## REQUISITI GENERALI/GENERAL REQUIREMENTS

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che  
I undersigned, official veterinarian, certify that

- L'Italia è indenne da afta epizootica (FMD) e peste bovina;  
*Italy is free from Foot and mouth disease (FMD) and Rinderpest.*
- La vaccinazione contro l'afta epizootica e la peste bovina nonché l'importazione di animali ad unghia fessa che siano stati vaccinati contro una qualunque di queste malattie è del tutto vietata dalla normativa italiana;  
*Vaccination against FMD and Rinderpest as well the importation of cloven-hoofed animals which have been vaccinated against any of these diseases are completely prohibited by laws of Italy.*
- Le carni derivano da animali originari di un'area indenne da malattie denunciabili contagiose, infettive e parassitarie, e non soggetta a nessun tipo di misura restrittiva;  
*The meat was derived from animals originating from an area which was free from notifiable, contagious, infectious and parasitic diseases and not under any restrictive measures.*
- Gli animali dai quali la carne deriva erano indenni da malattie contagiose, infettive e parassitarie;  
*The animals, from which the meat was derived, were found free from contagious, infectious and parasitic diseases.*
- Gli animali da cui è ottenuta la carne sono stati sottoposti ad una visita ante e post-mortem da parte del veterinario ufficiale e la carne è stata trovata sana ed idonea al consumo umano;  
*The animals, from which the meat was derived, were subject to ante and post-mortem veterinary inspection by authorized/official veterinarian and the meat was found to be sound, wholesome and fit for human consumption.*
- Gli animali sono stati macellati, lavorati, sezionati e la carcassa immagazzinata in uno stabilimento approvato dall'Autorità sanitaria italiana ai fini dell'export;  
*The animal was slaughtered, processed, cut and stored in an approved plant by Italian health authority for export purpose.*
- Gli animali/carni sono stati macellati, lavorati, preparati e toelettati igienicamente nel rispetto dei controlli e delle condizioni stabiliti dalla legislazione italiana e dalle relative direttive comunitarie in vigore;  
*The animal/meat has been slaughtered, processed, prepared and dressed hygienically under the conditions and control laid down in the Italian legislation and relevant European Community Directives in force.*
- La carne è stata confezionata e trasportata in condizioni igieniche;  
*The meat was packed and transported under hygienic conditions.*
- I prodotti sono stati lavorati in conformità con i requisiti della seguente legislazione comunitaria: Regolamento (CE) N. 853/2004, Regolamento (CE) N. 854/2004, Regolamento (CE) N. 882/2004;  
*The products have been processed in compliance with the following EU legislation: Regulation (EC) N. 853/2004, Regulation (EC) N. 854/2004, Regulation (EC) N. 882/2004.*
- In Italia viene attuato un programma nazionale di sorveglianza per la ricerca di organismi pericolosi, residui di farmaci veterinari ed altre sostanze tossiche gestito dall'Autorità sanitaria italiana e conforme a quanto stabilito dalla normativa comunitaria.  

Il programma prevede l'esecuzione di test sulle carni o sugli animali vivi, prima della macellazione, su base statisticamente significativa;

*A national surveillance programme is adopted in Italy to detect harmful organism, veterinary drug residues and other toxic substances. It is administered by the Italian health authority and is in compliance with European legislation.*  
*This program is based on testing activity on meat or meat product or live animals before slaughtering; the sampling is carried out on statistically significant bases.*

Le carni fresche/prodotti di carne di cui al presente certificato - *the fresh meat/meat products described above*

1. Derivano da suini nati ed allevati solo in Italia;  
*Is obtained from swine born and raised only in Italy.*
2. Derivano da suini che al momento della macellazione sono risultati esenti, alle ispezioni ante e post-mortem, da ogni segno di malattia infettiva;  
*Is obtained from swine which have been slaughtered and recognized free from any evidence of infectious disease, as a result of the ante and post-mortem inspections.*

Rilasciato a \_\_\_\_\_  
*Place of issue*

Data \_\_\_\_\_  
*Date*

Firma  
*Signature*

Nome del veterinario ufficiale italiano  
*Name of the government veterinarian of Italy*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Timbro Ufficiale  
*Official seal stamp*